

KJCC POETRY SERIES

CURATED BY LILA ZEMBORAIN

SPRING 2009

Thursday, February 19, 7:00 p.m.

THE TWO'S: TWO POETS IN CATALAN: JOAN NAVARRO AND ANNA MONTERO

Co-sponsored by Institut Ramon Llull, Barcelona, with the support of The Catalan Center at NYU. Introduced by Mary Ann Newman, Director, The Catalan Center at New York University. Bilingual reading: Catalan/Spanish.



The Catalan Center
at New York University

LLLL institut
ramon llull
Catalan Language and Culture



- Joan Navarro, born in Oliva, Spain. 1951. Philosophy teacher. Poet and fiction writer in Catalan language. Author of the poetry books *Grills esmolens ganivets a trenc de por* (Crickets Hone Knives at the Break of Fear, 1974), *L'ou de la gallina fosca* (The Dark Hen's Egg, 1975), *Bardissa de foc* (Brambles of Fire, 1981), *La paüra dels crancs* (The Dread of Crabs, 1986), *Tria personal: 1973-1987* (Personal Choice, 1992), *Magrana* (Pomegranate, 2004), *Sauvage!* (Wild! 2007, French edition translated by A. Salvador and A. Gato), *Atlas (Correspondència 2005-2007)* [Atlas (Correspondence 2005-2007), 2008] with the painter Pere Salinas, translated into Spanish by Lola Andrés, and the fictional work *Drumcondra* (1991). Translator of *Amado mio* by P.P. Pasolini (1986) and *Ossos de sípia* (Cuttlefish Bones) by Eugenio Montale (1988), the last one with Octavi Monsonís. His poems are in several anthologies such as *Les darreres tendències de la poesia catalana 1968/1979* (Barcelona, 1980), *Katalon-ska Lirika Dvajsetega Stoletja* (Ljubljna, 1982), *Il Pomerio* (Reggio Emilia, 1983), *Poesia catalana contemporània* (Tokyo, 1991) and *He decidido seguir viviendo...* (Guadalajara, 2004). He is also the publisher of the electronic review *sèrieAlfa. art i literatura* <http://seriealfa.com>



- Anna Montero Bosch. She majored in French Philology at the University of Valencia. Poet and translator. She works as a French teacher in a secondary school. Author of the collections of poetry: *Polsim de lluna* (1983); *Arbres de l'exili* (1988); *La meitat fosca* (1994); *com si tornés d'enlloc* (1999); *serenitat de cercles* (2004); *el pes de la llum* (2007, Prize Cadaqués a Rosa Leveroni 2006). Some of her poems have been featured in sundry anthologies and have been translated into French, Spanish, Russian, German and Italian. She has translated various articles and books of poetry and prose (Charles Baudelaire, Jean-Charles Huchet, Pierre Assouline, Guy de Maupassant, Jean Guéhenno, Michel Crouzet, François Poulain de La Barre, ...). The latest works translated are: *Poetes quebequesos*. Proa, Barcelona 2001; *L'Enamorada interior*, de Claudine Bertrand, Tàndem Edicions, Valencia 2002; *Osci.latori*, d'Aurèlie Nemours, Café Central-Eumo Editorial. Col. "Jardins de Samarcanda" Barcelona 2002; Anise Koltz, *12 poemes*, Universitat de València, "Aula de poesia, 6" València 2004; Anise Koltz, *La terra calla*. Café Central-Eumo, col. "Jardins de Samarcanda" Barcelona 2005

Reception to follow. Co-Sponsored by the MFA in Creative Writing in Spanish Program.



Unless otherwise indicated, all events take place in the first-floor auditorium of NYU's King Juan Carlos I of Spain Center, at 53 Washington Square South (between Thompson & Sullivan Streets)
212-998-3650 www.nyu.edu/kjc
Picture required at the door.